

EUSKARAREN HERRI HIZKEREN



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

EUSKARAREN HERRI HIZKEREN

ATLASA



Izen arrunten deklinabidea
Izen berezien deklinabidea
Konparazioak
Zenbatzaileak
Banatzaileak

Mapak 1027-1272

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE
BILBO
2013

Euskararen Herri Hizkeren Atlas (EHHA) lagundu duten erakunde publikoak:

- Hastapenetik, EHHA egitasmoak Eusko Jaurlaritza, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako Foru Aldundiak, eta Nafarroako Gobernuaren dirulaguntzak jaso ditu.
- V. liburukiaren maketazio eta inprenta kostuak Laboral Kutxak finantzatu ditu.

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / Académie de la Langue Basque
Plaza Barria, 15. 48005 BILBO.
<http://www.euskaltzaindia.net>
E-mail: info@euskaltzaindia.net

I.S.B.N. (lan osoarena): 978-84-95438-44-7
I.S.B.N. (liburukiarena): 978-84-95438
Legezko Gordailua: BI-XXX/2013
Inprimategia: mccgraphics-elkar
Diseinua: Koncepto, diseño y comunicación S.L



EUSKARAREN HERRI HIZKEREN ATLASA egitasmoa
(2009-2013)

ZUZENDARIA: Arejita, Adolfo

ARDURADUNAK:
Aurrekoetxea, Gotzon
Videgain, Xarles

TEKNIKARIAK:
Intxaurbe, Gorka
Jauregizar, Amaia

AHOLKULARIAK:
Atutxa, Isaak
Echaide, Ana María
Etxebarria, Jose Mari

EUSKALTZAINDIAREN ekimenez eta haren koordinaziopean sortu da obra kolektibo hau, eta EUSKALTZAINDIARI bakarrik dagozkio obra honen gaineko jabetza intelektualaren eskubideak, Jabetza Intelektualaren Legeari buruzko indarrean dagoen testu bateginak ezarri moduan.

EUSKALTZAINDIAK beren-beregi agerrazi nahi die bere esker ona argitalpen honetan parte hartu duten eta elkarrekin lanean aritu diren guztiei, horiek guztiak hurrenkera alfabetikoan aipatzen direla.

Arejita Oñarte-Etxebarria, Adolfo; Atutxa Etxebarria, Isaac; Aurrekoetxea Olabarri, Gotzon; Camino Lertxundi, Iñaki; Eguzkitza Bilbao, Andolin (+); Echaide Itarte, Ana María; Etxebarria Lejarra, Jose María; Etxebeste Zubizarreta, Izaskun; Haritschelhar Duhalde, Jean; Letamendia Pérez de San Román, Juan Antonio; Oyharçabal Bidegorri, Beñat; Segurola Azkonobieta, Koro eta Videgain Castet, Xarles.

Aurkezpen-hitzak

Zinez garrantzitsuak dira, hizkuntza ororen bilakaeran, dialektologia-ikerketak. Are garrantzitsuagoak, zer esanik ez, euskararen kasuan, euskalkiek gorpuztu eta norabidetu baitute, urte luzeetan zehar, euskal hizkuntzaren bilakaera eta ibilbidea. Horren jakitun izan da, hasiera-hasieratik, Euskaltzaindia, eta lan horri lotu zaio, gogo handiz, bere historia luzean.

Pausoak pauso, euskal dialektologiaren lanak behar zuen, ezbairik gabe, euskararen atlas linguistikoa osatzea. Horri ekin zion Euskaltzaindiak aspalditik, eta luzaroko ahaleginaren emaitza modura, jada eskuetan ditugu Euskararen Herri Hizkeren Atlas (EHHA) honen I. , II. ,III. eta IV. liburukiak, hain zuzen ere, V.aren aurrekariak.

Bost liburukiotan, hats luzeko lan xehe eta zehatza aurkituko du liburuki hauen orrialdeetara hurreratzen denak, jardun askoren ekarria. Baditu atzean ordu askoren nekeak eta lorrak, on-gaitzak eta gorabeherak. Ezin bestela izan, euskararen errealitatea esamolde, doinu eta soinu askotarikoa baita, oinarrizko batasunaren sustraietan.

Errealitate hori bildu da, ikertu da, eta paperean eta euskarri informatikoan eman da, egungo atlas linguistiko duinek behar duten moduan. Ezin, beraz, aurrerantzean auzitan jarri, hau edo hura, zer non erabiltzen den eta zertarako, Euskal Herri osoa baitago horretan ordezkaturik.

Era berean, Euskaltzaindiak, paperean eta euskarri informatikoan ez ezik, EHHaren lehen lau liburukiak bere webgunean (www.euskaltzaindia.com) ere jarriak ditu. Badaki akademiak, horrela jokatzuz, egitasmo honek duen balio estrategikoa berriindartzen duela eta aldi berean, egungo baliabideek eskatzen eta eskaintzen dutena beldurrik gabe erabiltzen duela, bere lanaren emaitzak egoki gizarteratuz.

Oraingoan, gainera, euskararen doinu eta soinu dira partaide, egungo teknologiak eskaintzen baitigu horretarako bidea. Hainbatez, Akademiaren webgunera hurreratzen dena entzungai izango du hainbat edukien mamia, egoki uztartuz hitza eta mintza.

Metodologia ez ezik, edukia bera ere da azpimarragarria, hor dugulako, lehen-lehenik, eta Louis Lucien Bonapartek egin zituen hasierako lanen ondoren, hainbat euskalariren eginahalen eta ametsen emaitza erabakigarri eta eredugarria.

Esan gabe doa horretarako bidea Euskaltzaindiak jarri badu ere, beste askoren laguntza izan duela Euskal Akademiak. Eskerrik beroenak guztioi (zuzendari, arduradun, taldekide eta bestelakoei), eta, bereziki, Euskadiko Kutzari, berak ahalbidetu duelako, urtez urte eta eroapen handiz, lan honen argitalpena.

ANDRES URRUTIA
euskaltzainburua

behien
gitxiau
astoak
semiaak
zortzi
hobe
ordua
bataak
maritxugana
Olarraigatik

AURKIBIDE OROKORRA

0. Aurkibide orokorra	XI
1. ATARIKOA	
1.1. Aitzinsolasa	XIV
1.2. Euskararen Herri Hizkeren Atlasaren ezaugarriak.....	XVI
1.3. Inkesta lekuen zerrenda	XX
1.4. Lekukoen zerrenda	XXVI
1.5. Alfabeto fonetikoa.....	XXXI
1.6. EHHA-ko transliterazio taula.....	XXXII
1.7. Bosgarren liburukiaren ezaugarriak	XXXIII
1.8. Erantzutegiaren ezaugarriak.....	XXXIV
1.9. Mapa motak.....	XXXV
1.10. Bosgarren liburuko indexak, laburdurak eta ikurrak	XXXVII
1.11. Bosgarren liburukiko datuen biltzaile, transkribatzaile eta informatizatzaileak.....	XXXIX
1.12. Bosgarren liburukiaren moldatzaileak	XLIII
1.13. Mapen aurkibideak.....	XLIV
2. MAPAK	1
3. AURKIBIDEAK.....	495
3.1. GALDEREN AURKIBIDE ALFABETIKOAK	496
3.1.1. Gaztelaniaz	496
3.1.2. Frantsesez	500
3.1.3. Ingelesezt	501
3.2. SUPERLEMEN INDEXA.....	508
3.3. ERANTZUNEN INDEXA.....	632